

王陽明傳習錄詳註集評

陈荣捷 著



华东师范大学出版社



法玄微由
疏入道天
初學書字深
徑小此皆確
論也又聞古
人學書多從
千文入手惜
前賢手文既
無大書余
竊取古君韻
集編秦漢晉

39

王陽明傳習錄詳註集評

陈荣捷 著

华东师范大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

王阳明《传习录》详注集评/陈荣捷著. —上海:华东师范大学出版社,2009

ISBN 978-7-5617-6628-6

I. 王… II. 陈… III. ①心学—中国—明代②传习录—注释
IV. B248.22

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 102772 号

王阳明《传习录》详注集评

著 者 陈荣捷
责任编辑 龚海燕
审读编辑 李剑雄
责任校对 郭绍玲
装帧设计 黄惠敏

出版发行 华东师范大学出版社
社 址 上海市中山北路 3663 号 邮编 200062
电话总机 021-62450163 转各部门 行政传真 021-62572105
客服电话 021-62865537(兼传真)
门市(邮购)电话 021-62869887
门市地址 上海市中山北路 3663 号华东师范大学校内先锋路口
网 址 www.ecnupress.com.cn

印 刷 者 上海市商务联西印刷有限公司
开 本 787×1092 16 开
印 张 18.50
字 数 355 千字
版 次 2009 年 11 月第 1 版
印 次 2009 年 11 月第 1 次
印 数 6000
书 号 ISBN 978-7-5617-6628-6/B·488
定 价 49.80 元

出 版 人 朱杰人

序 言

陈荣捷先生(1901—1994),已故著名的世界中国哲学权威和宋明理学权威,一生著述甚多。他的中文著作原皆在台湾印行,现在华东师范大学出版社将出版陈老先生的理学研究著作的简体字本,这是我国理学研究的重要和喜事!

陈荣捷先生1901年生于广东开平县,幼入私塾开蒙,后在塾师指导下习读四书五经等书。1916年春赴香港,考入拔萃书院,学习英文和中文,同年秋考入广州岭南学堂。1917年入岭南中学,“五四”运动时,积极参加广州学生的“五四”运动,曾代表岭南学生参加广州学生联合会,被选为会部长。1920年秋入岭南学院(后更名为岭南大学)文科专业,继续投身文化运动,并服务于岭南工人夜校任副校长。1924年岭南学院毕业,赴美留学,入哈佛大学英语系,1926年改入哲学系,1929年以《庄子哲学》的毕业论文获哈佛大学哲学博士。1929年秋应母校岭南大学之聘任大学教学秘书、教授,1930年起任岭南大学教务长。1932—1934年兼在中山大学教授美学、英文。1933年曾出任中国基督教高等教育评议会主席。

1935年秋赴夏威夷大学任交换教授,讲授中国哲学,1936年离任岭南,任夏威夷大学东方研究所访问教授。1937年起改任夏威夷大学正式教授,担任中国哲学和中国文明课程的讲授。1939年与哲学界知名人士发起创设“东西方哲学家会议”,1940年兼任夏威夷大学哲学系主任。1941年12月太平洋战争爆发后,因夏威夷大学暂时关闭,于1942年转赴位于美国东北的名校、长春藤盟校之一的达特茅斯学院(Dartmouth College),任比较文学系任访问教授,次年转为中国文化教授,后改中国哲学教授。值得一提的是,陈荣捷先生在二次大战期间和战后初期,常常在集会上讲演,也经常参加巡回讲演,多达数百次,向美国人民介绍中国人民的抗战和中国文化。1951年任达特茅斯学院人文学院院长,这是当时东方人在美国担任的最高学术职位。1966年,65岁自达特茅斯学院退休,被

赠以中国哲学和文化荣誉教授。是年应宾州匹兹堡的查坦姆学院(Chatham College)之聘出任格利斯派讲座教授,1971年任期届满,仍继续在该学院讲授中国思想课程,至1982年完全退休。1975年起任哥伦比亚大学中国思想兼任教授,与时任哥伦比亚大学副校长的狄百瑞教授联合执教哥大新儒学讨论班,直至晚年。1978年被选为“中央”研究院院士,1980年选为美国“亚洲及比较哲学学会”会长。1994年8月病逝于美国匹兹堡家中,享年九十三岁。

陈荣捷先生在美讲授中国哲学五十余年,在不同的时期其学术活动的重点有所不同。1940—1950年代,由于美国的中国研究尚在起步阶段,陈荣捷先生的著述主要集中在中国哲学、艺术、宗教的总体性论述,在此期间著有英文著作《现代中国的宗教趋势》(哥伦比亚大学出版社,1953年)、《中国哲学历史图表》(耶鲁大学远东出版社,1955年)、《中国哲学大纲及附注参考书目》(耶鲁大学远东出版社,1959年)等。1960年陈荣捷先生为《大英百科全书》撰写中国哲学概要以及诸思想家传记文章,在60年代,他还为其它许多百科全书撰写有关中国哲学,儒家、道家、理学的文章和条目,事实上他几乎成了这一时期各英文百科全书关于中国哲学的唯一撰稿人,一时被欧美学术界誉为把东方哲学文化思想最为完备地介绍到西方的中国大儒。

从夏威夷时代起,陈荣捷先生长期致力中国古代哲学资料的英文翻译,1963年陈荣捷先生英译的四部重要著作出版,即《坛经》(纽约圣约翰大学出版社)、《王阳明的传习录及其他著述》(哥伦比亚大学出版社)、《老子之道(道德经)》(鲍波斯·麦瑞尔出版社)和《中国哲学资料书》(普林斯顿大学出版社),前三者分别为儒释道三家的重要经典,其中《传习录》的翻译尤有意义。《中国哲学资料书》积作者十余年之功,全书共44章,856页,所有的条目、名称、名辞都有解释,所有的引文皆有溯源或说明,注释多达3000余条,该书开创了一个很高的中文翻译标准,至今仍无人超过。该书一直是美国院校教授中国哲学的标准教科书,对英文世界的中国哲学的传习贡献极大。

60年代初期以后,陈荣捷先生除了为诸百科全书撰文外,主要精力渐渐转向新儒学(理学)的研究。他的英译《近思录》在1967年出版,其中参考日韩著作甚多,注释说明尤为精详。在他生命的最后20年,全部的学术关注几乎都集中在朱熹的研究和对朱熹研究事业的推动。1982年由陈荣捷先生组织、筹备和担任大会主席的“国际朱熹会议”在夏威夷檀香山举行,会议汇聚了当世东西方著名的朱熹研究专家,这次会议是世界朱子学术研究的高峰。此次大会的完满举

行不仅大大促进了朱子研究,也是陈荣捷先生自己的重要成就,进一步提高了他在国际学界的声誉。1982年以后,陈荣捷先生出版的朱子研究著作大都以中文发表,计有:《朱子门人》、《朱学论集》、《朱熹》、《朱子新探索》、《〈近思录〉详注集评》。此外,由“中央”研究院中国文哲研究所出版的陈荣捷先生的论文集《新儒学论集》、《宋明理学之概念与历史》,也都是主要与朱熹有关的论文汇集,与陈先生的朱子学专著相互发明。

1946年H. F. MacNair在柏克莱出版的英文《中国》一书中即有陈荣捷先生所写的“新儒学”一章,这是战后西方叙述理学专篇之始,也是叙述朱子思想专篇之始。1957年他发表了《新儒学对恶的问题的解决》和《新儒学与中国科技思想》二文。1960年出版的陈荣捷先生与狄百瑞等合编的英文《中国传统诸源》,其中理学七章,包括朱子一章,乃出陈荣捷先生手。1963年陈荣捷先生的《中国哲学资料书》出版,其中理学部分共有十三章,朱子占一章。当时西方学界还没有研究新儒学和朱子的学者,陈荣捷先生是战后欧美朱子研究的先驱。

陈荣捷先生在60—80岁之间,越来越专注于朱子的研究,这一时期的成就体现在1982年出版的两部中文著作:一是《朱子门人》,对朱子门人的人数构成、地理关系、社会背景、学术贡献等详加考证研究,显示出他的朱子学研究的深厚功力,此一卓越著作之贡献与地位,衡之于世界汉学的朱子学研究,已居于前列。二是《朱学论集》,收入他在这一时期所写的朱子学论文,如《朱熹集新儒学之大成》、《论朱子之仁说》、《朱子之〈近思录〉》、《朱陆通讯详述》等都是陈荣捷先生这一时期的重要论文,其立论高屋建瓴,分析深刻,资料丰富,对推进朱熹思想的理解,甚有助益,其中也充分体现了陈荣捷先生重视“朱子研究新材料之发见”的研究特色。这两部一流的朱子研究著作与国际朱熹会议的非凡组织,确立了陈荣捷先生在世界朱子学研究的领导地位。80岁以后,他老当益壮,在朱子研究方面更上层楼。1986年他以八五高龄完成了中文巨著《朱子新探索》,于1988年出版,全书分126节,所论多日韩及我国学者历来所不及论者,涉及朱子生平、思想及其所关联之人物、事迹的诸种课题,无所不包,发掘了大量以往不被注意的新材料,大大细化了和深化了朱子研究的课题。此书无可怀疑地显示出,陈荣捷先生的朱子学研究造诣之精深,已达到了炉火纯青的境地。陈老先生亦自认为这本书代表了他在学术研究的最高成就。1990年先生为台湾的世界哲学家丛书撰写的《朱熹》出版,其中吸收了他历年的有关成果,并在义理分析和资料考辑两方面进一步作出了新的贡献。1992年《近思录详注集评》出版,此书“集评”部

分采自语类、文集、四书集注、或问等朱子书的资料达八百余条，又从中国注释 18 种、朝鲜 8 种、日本 37 种、笔记 48 种之中，引用张伯行、茅星来、江永等人的注释和朝鲜、日本学者之评语五百余条；此书对《近思录》所载 622 条资料皆考列其出处，所引用评论 1300 余条亦皆列出其出处，极便学者。此书“详注”部分则对《近思录》本文涉及的典籍、术语、引语、人名、地名等详加注释。对各卷所引“程子”之言，都根据遗书、外书、文集之实据，确定其为明道或伊川。至其明道语误为伊川或伊川语误为明道者，亦皆为之改正。此书功力深厚，完备翔实，超迈前人，对学界的宋代理学研究，贡献实大。

除以上所述数种关于朱子的中文著作外，先生尚有英文朱子学论著如下：《〈近思录〉—新儒学文选》，哥伦比亚大学出版社，1967 年；《新儒学词释：〈北溪字义〉》，哥伦比亚大学出版社，1986 年；《朱熹的生活和思想》，香港中文大学出版社，1987 年；《朱子新研究》，夏威夷大学出版社，1989 年。编有《朱熹与新儒学》，夏威夷大学出版社，1986 年。陈老先生的英文朱子著作的贡献，在英语学界的新儒学研究中无疑也是首屈一指的。

陈荣捷先生尊朱子而不贬阳明，就新儒学研究而言，陈荣捷先生亦有阳明学的中英文重要著作，除前述 1963 年出版的英文著作《王阳明〈传习录〉及其它著述》外，中文著作有《王阳明〈传习录〉详注集评》，学生书局，1983 年；《王阳明与禅》，学生书局，1984 年。这两本著作是中文世界 1950—1980 年代中最重要的阳明学著作。在新儒学之外，陈荣捷先生还有关于中国哲学的其他英文著作多种。

陈荣捷先生的学问方法，重观念史的分析，而不忽视史实考证，有深厚的西学学养，而倡导以朱解朱，注重原始资料，超越门户之见，特别重视利用日韩学者的研究成果；他从历史的脉络观察思想发展，从概念的分析探讨学派流变，学风平实缜密，治学精审严谨，他的学风和方法是理学研究当之无愧的典范。

陈荣捷先生是 20 世纪后半期欧美学术界公认的中国哲学权威，英文世界中国哲学研究的领袖，也是国际汉学界新儒学研究的泰斗。美国在战前和战后初期都不重视理学研究，至 1970 年代始为之一变，以哥伦比亚大学和哈佛大学为中心，新儒学和朱熹的研究一时兴起。1977 年，陈荣捷先生海外教学四十年纪念时，他曾作诗三首，兹录其二：

海外教研四秩忙，攀缠墙外望升堂。

写作唱传宁少睡，梦也周程朱陆王。

廿载孤鸣沙漠中，而今理学忽然红。
义国恩荣固可重，故乡苦乐恨难同。

“而今理学忽然红”是指70年代美国中国思想研究的变化，这在改革开放后的中国神州大陆也同样再现了。“写作唱传宁少睡，梦也周程朱陆王”传神地写出他对理学先贤的景仰。我想，在他生命的最后20年，梦中所见已唯有朱子，他在朱子身上贯注了他的全幅生命和全部感情，朱子研究已经毫无疑问地成了他的终极关怀。

我认识陈老师时他已85岁，他90岁时仍神采奕奕，步履如常，神思敏捷，笔力甚健，所以朋友们一直相信他必然要寿至百岁。他对我和我的朱子研究，可谓爱掖独厚，我现在保存的他晚年和我的通信有几十封。他平易近人、虚怀若谷、不耻下问、提携青年学者的风范，至今仍使我深深的感动。在我的心目中，他无疑是一个伟大的学者。在我的了解中，他的人格气象和精神境界已经达到了理学所推崇和倡导的仁者的境界。今天，在有幸为他的著作集写序的时候，我的内心充满了对他的深切的怀念，久久不能平静。

陈荣捷先生的理学研究著作是理学研究的宝贵财富，我衷心地期望读者们能够认真研究他的学术成果，努力学习他的治学精神，共同努力，不断推进宋明理学研究的深入和发展。

陈 来

目 录

序 言	陈 来 1
概 说	1
传习录 卷上	14
徐爱录(第一至十四条)	15
陆澄录(第十五至九四条)	33
薛侃录(第九五至一二九条)	68
传习录 卷中(续刻传习录).....	94
答顾东桥书(第一三〇至一四三条)	96
启周道通书(第一四四至一五〇条)	119
答陆原静书(第一五一至一五四条)	126
又(第一五五至一六七条)	129
答欧阳崇一(第一六八至一七一条)	142
答罗整庵少宰书(第一七二至一七七条)	147
答聂文蔚(第一七八至一八四条)	152
答聂文蔚二(第一八五至一九四条)	158
右南大吉录	164
训蒙大意示教读刘伯颂等(第一九五条)	164
教约(第一九六至二〇〇条)	165
传习录 卷下(传习续录).....	167
陈九川录(第二〇一至二二一条)	167

◎ 王阳明《传习录》详注集评

黄直录(第二二二至二三六条)	178
黄修易录(第二三七至二四七条)	184
黄省曾录(第二四八至三一五条)	188
黄以方录(第三一六至三四二条)	219
传习录拾遗(第一至五一条)	232
朱子晚年定论	251
附录 从朱子晚年定论看阳明之于朱子	261

有明王学展播全国，支配国人精神思想百有余年。其致良知与知行合一之旨，至今仍为我国哲学一擎天高峰，而四句之教，聚讼数百载，火尚未阑。东渡而异地开花，于明治维新，给大生力。此强健思想之源泉，乃《传习录》也。钱穆尝谓我国有关修养人人所必读者为《论》、《孟》、《老》、《庄》、《六祖坛经》、《近思录》、与《传习录》。比录于经，岂奢语哉？一九六三年哥伦比亚大学有东方记录（名著）编译之举，来商于予。予遂译《传习录》以应。搜集中日注译，务求详尽。英译题为 *Instructions for Practical Living*。由该大学出版部刊行，迄今将二十年矣。兹整理旧稿，增益注疏，远出英译之上。第一三九条注割股达一千七百余字，为最详尽。注中有词必释，有名必究。引句典故，悉溯其源。不特解释，且每录经典原文，以达全意。注家有所引者，皆检查原书，备举卷页。英译无评语，今则广择中日评论二十余家。以前诸家从来未采冯柯，亦不用日人东正纯与国人，但衡今富有哲学性之精到案语。后者或未之闻，前者则必其以冯氏攻击阳明而避之也。今则纯以学术立场为主，赞毁在所不论。其于阳明之言有所发明或修正，如刘宗周与佐藤一斋等人之语，则宁多毋少。其徒事表扬或止重述阳明之意，如孙奇逢、东敬治等人之语，则宁少毋多。间或敢自下评语，如关于“主一”（第十五条）、《中庸》著者（四十二）、收敛（五十四）、许衡（五十六）、明镜（六十二）、朱子诗（六十八）、天泉证道（一〇一）、上智下愚不移（一〇九）、居敬穷理（一一七）、陆子之粗（二〇五）是也。注释中亦有多少考证，如关于冲漠无朕（二十一）、虚灵不昧（三十二）、猫捕鼠（三十九）、先儒（四十三）、操存（四十八）、个个圆成（一〇七）、栾惠（一一一）、萧惠（一二二）、舆庵（中卷序）、割股（一三九）、《答周道通书》（一四八）、体用一原（一五六）、寺刹（三一五。后钱序）、余干（三一七）、禹穴（二四四）等。此外又于《传习录》三百四十二条与佐藤一斋增补三十七条之上，从《王文成公全书》卷目抄出四条。又从《年谱》抄出十条。此拾遗五十一条，

均未见我国诸本《传习录》与评注。今之增补，不特志求完璧，而亦因拾遗诸条有新义也。如拾遗第三条言工夫本体，诚为《传习录》第二〇四、三一五、三三七等条所未及。拾遗第四乡愿狂者之辨，比《传习录》三一二条为精微。拾遗第五条言尊德性、第二十三条伊川言觉、第二十四条言戒惧与慎独之关系，皆有新见解。凡此于王学研究，不无小补也。此外略述《传习录》历史、版本与评注。末附《从朱子晚年定论看阳明之于朱子》，希于此数百年之公案，微有贡献焉。曾春海博士教研忙中，代为校对，仅此志谢。

甲 《传习录》略史

(一) 《传习录》卷上(初刻《传习录》)

此卷语录共一百二十九条。其中徐爱所录十四条，陆澄所录八十条(第十五至第九十四条)，薛侃所录三十五条(第九十五至一二九条)。徐爱正德二年(一五〇七)受业，七年(一五一二)十二月与阳明同舟归越，论《大学》宗旨。其所录有序云：门人有私录阳明先生之言者。先生闻之谓之曰，“圣贤教人如医用药，皆因病立方。若拘执一方，鲜不杀人矣。……若遂守为成训，他日误己误人，某之罪过，可复追赎乎？”……爱既备课先生之教，同门之友有以是相规者。爱因谓之曰，“如子之言，即又拘执一方，复失先生之意矣。……今备课先生之语，固非先生之所欲。使吾侪尝在先生之门，亦何事于此？……使能得之言意之表，而诚诸践履之实，则斯录也，固先生终日言之之心也。”全书载此序于卷首为旧序。单本《传习录》则或载或不载。

徐录十四条又有引言略云，“先生于《大学》格物诸说，悉以旧本为正。……世之君子或与先生仅交一面，或犹未闻其警效。……传闻之说，臆断悬度，如之何其可也？从游之士，闻先生之教，往往得一而遗二。……故爱备课平日之所闻，私以示夫同志，相与考而正之……”十四条后有短跋略云，“如说格物是诚意的工夫，明善是诚身的工夫，穷理是尽性的工夫，道问学是尊德性的工夫，博文是约礼的工夫，惟精是惟一的工夫。诸如此类，始皆落落难合。其后思之既久，不觉手舞足蹈”。

徐爱所录，决不止十四条。可有两证。一则上举道问学与尊德性一题，不在该录之内。二则续刻《传习录》徐爱序后有云，“此徐子曰仁(爱)之自序其录者。

不幸曰仁亡矣。录亦散失。今之录，虽全非其笔，然其全不可得云”。可知徐爱所录，已散失若干矣。

徐爱之序，全重保存阳明教言，以为实践之范。引言则注重维护阳明学说，尤其是《大学》格物诸说。跋亦有此意。两者比称，则知引言必在正德七年（一五一二）同舟归越与闻《大学》宗旨之后，而序则在引言与跋之前。同行互相传钞。护教为重。故引言与跋成为语录之首尾，而序则或竟不载矣。

正德十三年（一五一八），阳明四十七岁。是年八月门人薛侃得徐爱所录与其序跋引言，又得陆澄所录。乃并其本人所录共一二九条，刻于江西虔州（赣州）为三卷。是为初刻《传习录》，即今之《传习录》上卷。徐序实践云云，已示传习之意。传习一词出自《论语·学而篇》第一、第四章“传不习乎”。朱子《论语集注》注此章曰：“传谓受之于师，习谓熟之于己。”大概薛侃首用此词。然徐爱先用，亦有可能。

（二）《传习录》卷中（续刻《传习录》）

嘉靖三年（一五二四）阳明五十三岁。是年十月，门人南大吉以初刻《传习录》为上册，阳明《论学书》九篇为下册，命弟逢吉校对而刻于越（今浙江绍兴）为续刻《传习录》。《论学书》九篇为《答徐成》之二篇，《答人（顾东桥）论学书》、《启周道通书》、《答陆元静二书》、《答欧阳崇一书》、《答罗整庵书》、《与答聂文蔚书》。卷首有十月八日南大吉序。南序有云：“是录也，门弟子录阳明先生问为之辞，讨论之书，而刻以示诸天下者也。”观此，可知不特薛侃已刻问答之辞，而其他门人亦已刻论学之书。所谓续刻《传习录》者，乃南大吉并合已刻之语录与另刻之《论学书》为《传习录》二册也。《全书》卷二十一页三十七上《答王璠庵中丞》（甲申，一五二四）谓“谨以新刻小书二册奉求教正”，即指此也。《年谱》嘉靖三年载大吉取阳明论学书复增五卷。今查南刻本上册卷一为徐爱所录，卷二为陆澄所录，卷三为薛侃所录。下册卷一至卷四为论学书，卷五为示弟立志说与训蒙大意。佐藤一斋谓薛刻于虔为四卷，南刻于越亦四卷，未知何所据而云然。南大吉序全书及他本并不载。只关东刻本《传习录》载之。

嘉靖三十五年丙辰（一五五六），即阳明死后二十八年，亦即南刻续刻《传习录》之后之三十二年，钱德洪编《传习录》上中下三卷。序中卷云：“先师手书凡八篇（实九篇。德洪以答陆原静二书为一书）。其答徐成之二书。吾师自谓天下是朱非陆。论定既久，一旦反之为难。二书姑为调停两可之说。……今朱陆之辨明于天下久矣。洪刻先师文录（嘉靖十四年，一五三五），置二书于外集（卷二十

一页九上至十七下)者,示未全也。故今不复录。……而揭必有事焉,即致良知工夫。明白简切,使人言下即得入手。此又莫详于答文蔚之第二书。故增录之。”德洪又增《训蒙大意示教读刘伯颂等》。结果为《答顾东桥书》(第一三〇至一四三条)、《启周道通书》(第一四四至一五〇条)、《答陆原静书》(第一五一至一五四条)、又一书(第一五五至一六七条)、《答欧阳崇一书》(第一六八至一七一条)、《答罗整庵少宰书》(第一七二至一七七条)、《答聂文蔚书》(第一七八至一八四条)、《答聂文蔚第二书》(第一八五至一九四条)、《训蒙大意示教读刘伯颂》等(第一九五至二〇〇条)。德洪并易《论学书》为问答体。此即今之《传习录》中卷。

南刻之续刻《传习录》曾于嘉靖二十三年(一五四四)重刻于德安府(今湖北安陆县治)。上册分四卷。以徐爱录为卷一、陆澄录为卷二、薛侃录为卷三、《答欧阳崇一》一篇与《答聂文蔚书》三篇为卷四。下册亦分四卷。以《答徐成之书》二篇、《答储柴墟书》二篇、《答何子元书》一篇与《答罗整庵书》一篇为卷一,以《答友人论学书》为卷二,以《启周道通书》一篇与《答陆元静书》二篇为卷三,以《示弟立志说与训蒙大意》为卷四。续刻《传习录》又有日本内阁记录课所藏一本,分六卷。以徐爱所录十二条为卷一,陆澄所录四十二条为卷二,薛侃所录二十五条为卷三,以《示弟立志说与训蒙大意》为卷四,以《答罗整庵书》为卷五,以《答友人论学书》为卷六。卷首有南大吉续刻《传习录序》与初刻《传习录》徐爱序与引言。

(三)《传习录》卷下(《传习续录》)

卷末钱德洪跋云:“嘉靖戊子(七年,一五二八)冬,德洪与王汝中(畿)奔师丧至广信(今浙江上饶)。讣告同门,约三年收录遗言。……合所私录,得若干条。居吴(苏州,一五三五)时将与《文录》并刻矣。适以忧去未遂。……去年(嘉靖三十四年,一五五五)同门曾子才汉,得洪手抄,复傍为采辑,名曰《遗言》,以刻行于荆(今湖北江陵县治)。洪读之,觉当时采录未精。乃为删其重复,削去芜蔓。存其三之一。名曰《传习续录》。复刻于宁国(安徽)之水西精舍。今年(一五五六)夏,洪来游蕲(今湖北蕲春)。沈君思畏……请哀其所逸者增刻之。……乃复取逸稿,采其语之不背者得一卷。其余影响不真,于《文录》既载者,皆削之。”是即为今《传习录》之卷下。共一四二条。内陈九川录二十一条(第二〇一至二二一条)、黄以方录十五条(第二二二至二三六条)、黄敏叔录十一条(第二三七至二四七条)、黄勉之录六十八条(第二四八至三一五条)、黄以方录二十七条(第三一六至三四二条)。其中第二六〇、二九七、三一三、三一五、三三七、三三八、三四二,

皆用德洪之名，则为德洪本人所录无疑。第二六〇至三一五条，或全为德洪所录，亦未可知。

(四)《传习录》三卷

是年(嘉靖丙辰三十五年，一五五六)，德洪既成下卷，又易中卷为问答语。乃并上中下三卷付黄梅(湖北)尹张君增刻之。四月乃序其始末于蕲之崇正书院。隆庆壬申(六年，一五七二)，谢廷杰刻阳明全书，约钱德洪附录阳明之《朱子晚年定论》于语录之后(即卷下之末)。于是《传习录》卷下又有德洪之附录《定论》之引言，阳明之《朱子晚年定论》与袁庆麟正德十三年(一五一八)所写之《晚年定论跋》。如上所述，《传习录》之演变与编就，凡历五十五年。

乙 《传习录》版本

《传习录》版本甚多。现择其要者以年代先后为序，冠以本书所用简称。缮录如下：

1. **虔刻 初刻《传习录》** 正德十三年(一五一八)薛侃刻于江西虔州，为三卷。参看上述《传习录》略史(一)。

2. **南本 续刻《传习录》** 嘉靖三年(一五二四)南大吉刻于越，二册。参看上述《传习录》略史(二)。

3. **闽东本 续刻《传习录》**有闽东刻本。载南大吉序。并于黄省曾所录第三一五条后增多一条。今录于卷末为拾遗第五条。

4. **《遗言》** 嘉靖三十四年(一五五五)曾才汉刻于荆。参看上述《传习录》略史(三)。

5. **续录 《传习续录》** 同年钱德洪刻于宁国之水西精舍。参看同上述。

6. **《传习录》** 三卷。嘉靖三十五年(一五五六)，钱德洪编成上、中、下三卷。刻于蕲之崇正书院。至隆庆六年(一五七二)谢廷杰编《王文成公全书》，德洪复加《朱子晚年定论》。参看上述《传习录》略史(四)。

7. **宋本 宋仪望**(字望之，嘉靖丁未，一五四七，进士)校，河东重刻《阳明先生文录》二十册。《文录》五卷、外集九卷、别录十卷。卷首有嘉靖癸丑(三十二年，一五五三)序。是年刻于河东。

8. **全书 谢廷杰**(字宗圣，号虬峰，壮年一五七二)编，《王文成公全书》三

十八卷。隆庆六年。(一五七二)徐阶序。以《传习录》上卷为第一卷,中卷为第二卷,下卷为第三卷。学者以此《全书》为最完备而可靠。版本若干。今所用者为《四部丛刊》影印隆庆六年(一五七二)刊本。《四部备要》本名《阳明全书》。

9. **朱本** 明人朱文启朱文教同编,《王阳明先生传习录》四卷。万历二十一年(一五九三)陈九叙序,同年校刊,四卷。卷一为《传习录》上。卷二为《传习录》下。卷三为《论学九书》。卷四为《示弟立志说》、《大学问》、《修道说》、《训蒙大意》与《朱子晚年定论》。

10. **杨刻** 嘉靖三十年(一六〇二)杨荆山,字嘉猷,刻钱德洪原本,并附录《咏学诗》、《示徐曰仁应试》、《论俗四条》、《客坐私祝》诸篇,总名《传习录》。

11. **陈本** 陈龙正(字惕龙,号几亭,崇祯四年,一六三七,进士)叶绍颀同编《阳明要书》崇祯五年(一六三二)年序。《传习录》下卷黄省曾录中分何廷仁条(第二一六条)以下五十一条为钱德洪所录,以其用德洪之名也。

12. **施本** 施邦曜(字尔韬,一五八五—一六四四)编,《阳明先生集要三编》施序无年月。惟有崇祯八年(一六三五)王志道序。分《理学编》四卷,《经济集》七卷,《文章集》四卷。全书各处加以评语。《理学集》卷一为《传习录》,即今之上卷。共一百一十六条,内徐爱录十四条。卷二为《语录》,共八十一条,选自今之下卷。末有数条为《全书》下卷所无者。中卷之《论学书》六篇则入卷三书札。

13. **俞本** 俞嶙(字仲高,号嵩庵)编,《阳明全集》二十二卷,内《传习录》一卷,《语录》一卷。康熙十二年(一六七三),刻于江州(今江西九江)匡山书院。《传习录》一卷,即今之上卷。内徐爱录十四条,序跋各一。陆澄录八十一条。薛侃录三十五条。《语录》一卷即《传习录》下卷。内陈九川录十九条、黄以方录五十三条、黄修易录十一条、钱德洪录六十七条。其《传习录》中卷之《论学书》,则载卷一至卷四书札。

14. **王本** 王貽乐(壮年一六八〇)编,《王阳明先生全集》康熙十九年(一六八〇)序。貽乐为阳明五世孙。是年得《阳明集要》三编,互参正讹,分别类序,合为一部,共十六卷。卷二为《传习录》。内徐爱录十五条、陆澄录八十条、薛侃录三十六条、钱德洪录六十条、《语录》四十七条(包括黄以方录二十三条)与《大学问》。卷三至五为《论学书》。后清人陶浔霍(字春田)加以批注。

15. **张本** 张问达(字天民,壮年一六七九)编,《阳明文钞》二十卷。康熙二十八年(一六八九)序。第一卷为《传习录》上,其中徐爱录九条、序二、陆澄录六十七条、薛侃录三十二条。卷二为《传习录》下。其中陈九川录十八条、黄以方录六十二条、黄修易录十三条、黄省曾录十二条、钱德洪录五十三条,跋二篇。第

三卷为《传习录》之《论学书》七篇，钱德洪序一。黄以方前后二录（即第二二二条以后及三一六条以后）合并为一。其中四条以为钱德洪所记，故附入钱录。重复者删之。前后分见者并之。

16. **《标注传习录》** 三轮执斋（名希贤，字善藏，号执斋，一六六九—一七四四）日本正德三年（一七一三）编。上中下三卷，又附录，共四册。上卷徐爱录十四条，序二，跋一；陆澄录八十条，薛侃录三十五条。中卷八书，即南本下卷。执斋又从一本加示弟立志及训蒙大意。下卷陈九川所辑凡一一五条。其中二十一条为陈所自记，十五条为黄以方录，十一条为黄修易录，六十八条为黄省曾录。钱德洪跋原在卷末，执斋则移在第三一六条之前，不解何故。最后为《朱子晚年定论》。附录载《大学问》、《示徐曰仁应试》、《谕俗四条》、《客坐私祝》。四者皆从杨荆山刻，惟不取杨刻之《咏学诗》一卷。又加《略年谱》。此《标注传习录》乃日本二三百年来之基本版本。标注颇详。参看下面《传习录》注评。

17. **《传习录栏外书》** 佐藤一斋（名坦，字大道，号一斋，一七七二—一八五九）日本天保元年（一八三〇）编。因读《标注传习录》而改钞为三卷。考证诸本异同，至为详尽。内容与次序依《标注传习录》上中下三卷，惟删去《朱子晚年定论》。亦无附录。上卷补录南大吉序，中卷依南本增录答徐成之等五书。卷下卷首有闾刻钱德洪序。又附录各本所载而三卷《传习录》所无者三十余条（今皆入本书“拾遗”）。评注甚精。参看下面《传习录》注评。一斋以上卷为文成中年语，下卷为钱德洪所选之遗言，中卷乃文成晚年亲笔。《标注》与《栏外书》在日本影响甚大。

18. **《传习则言》** 一卷。收入《学海类编》（子类，页一上至八下）、《百陵学山》（第三册，页一上至七下）、《丛书集成》、《明世学山》、《丘陵学山》五丛书。《提要》页一九七〇云，“《传习录略》一卷。取《传习录》删存大略。曹溶（一六一三—一六八五）收入《学海类编》者。……未有邹元标（一五五一—一六二四）跋语。然亦但云尝读《传习录》，不云有所删辑。盖以《传习录》跋移缀之。均非其旧也。”所谓《传习录略》，实即《传习则言》。今《学海类编》无跋。日本内阁文库藏有《阳明则言》。乃薛侃与王畿由《传习录》、《文录》、《别录》中选萃编为二帙者。上卷摘录语录及遗编一百六十五条，下卷采《训蒙大意》、《立志说》、《大学古本序》、《大学问》等十七篇。卷首有嘉靖十六年薛侃序。庆安五年（一六五二）刊行。此与《传习则言》虽同名《则言》，然是全集之缩本，非《传习录》之板本也。

19. **英译** Instructions for Practical Living and Other Neo-Confucian Writings by Wang Yang-ming（王阳明之《传习录》及其他理学文章）Wing-tsit